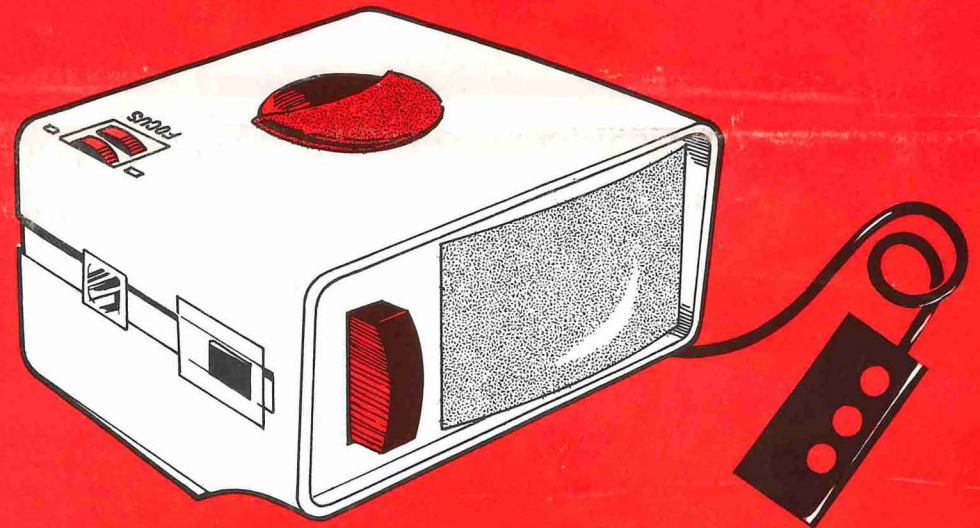


- ④ ● **Proiezione laterale** su schermo a muro. Ribaltare il piedino inferiore A e agire sul dispositivo di comando 5.
- **Messa a fuoco** dell'immagine. Agire sul dispositivo di comando 4.
- **Sostituzione lampadina**. Aprire lo sportellino 7.
  
- ④ ● **Projection latérale** sur écran mural. Retourner le pied-de-biche inférieur A et agir sur le dispositif de commande 5.
- **Mise au point de l'image**. Agir sur le dispositif de commande 4.
- **Remplacement de la lampe**. Ouvrir la petite porte 7.
  
- ④ ● **Sideways Projection** on wall screen. Turn over lower foot A and turn control wheel 5.
- **Focus**. Turn control wheel 4.
- **Replacing light bulb**. Open panel 7.
  
- ④ ● **Seitliche Projektion** auf eine Leinwand. Den unteren Fuss umklappen A und die Steuervorrichtung 5 betätigen.
- **Scharfeinstellung** des Bildes. Die Steuervorrichtung 4 betätigen.
- **Austausch** der Lampe. Die Klappe 7 aufmachen.
  
- ④ ● **Proyección lateral** sobre pantalla a la pared. Volcar el piececillo A inferior y accionar el dispositivo de mando 5.
- **Enfoque de la imagen**. Accionar el dispositivo de mando 4.
- **Sustitución de bombilla**. Abrir la ventanilla 7.
  
- ④ ● **Projectie vanuit de zijkant**. Het onderste voetje omkeren A en op wandscherm d.m.v. schakelaar 5.
- **Regeling focus** van het beeld d.m.v. schakelaar 4.
- **Vervanging lamp**. Paneeltje 7 openen.

# CINEVISOR & projector



**MUPI**

**ITALIANO**

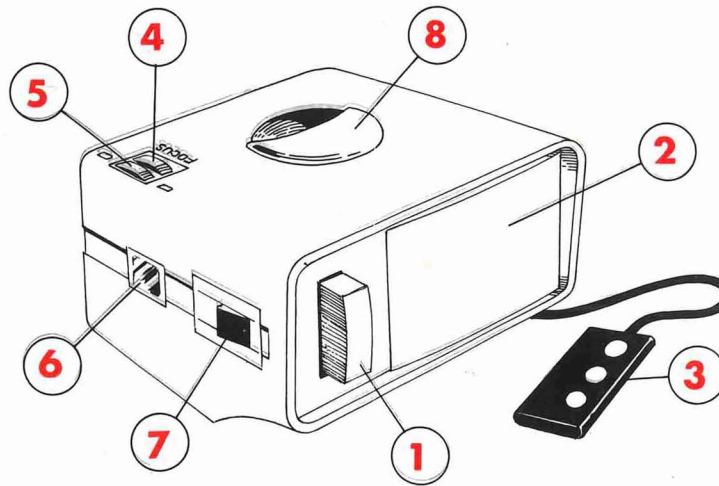
1. Filmcassetta
2. Schermo
3. « Telecontrol »
4. Messa a fuoco
5. Comando per proiezione laterale
6. Finestrino per proiezione laterale
7. Sportellino cambio lampadina
8. Maniglia incorporata

**FRANÇAIS**

1. Film-cassette
2. Écran
3. « Télécommande »
4. Mise au point
5. Commande pour la projection latérale
6. Fente pour la projection latérale
7. Petite porte pour le remplacement de la lampe
8. Poignée incorporée

**ENGLISH**

1. Film-cassette
2. Screen
3. Remote-control « Telecontrol » device
4. Focus
5. Sideways projection control
6. Sideways projection window
7. Light bulb change panel
8. Built-in handle

**DEUTSCH**

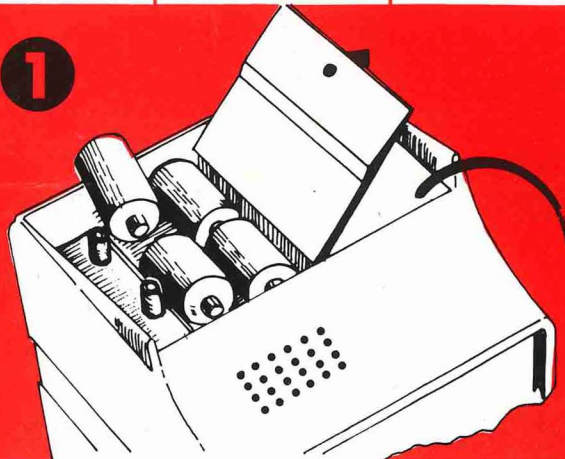
1. Filmkassette
2. Bildschirm
3. « Telecontrol »
4. Scharfstellung
5. Steuervorrichtung für seitliche Projektion
6. Fensterchen für seitliche Projektion
7. Klappe für den Lampenaustausch
8. Eingelassener Handgriff

**ESPAÑOL**

1. Filmcassette
2. Pantalla
3. « Telecontrol »
4. Enfoque
5. Mando para proyección lateral
6. Ventanilla para proyección lateral
7. Abertura para el cambio de bombilla
8. Manilla incorporada

**NEDERLANDS**

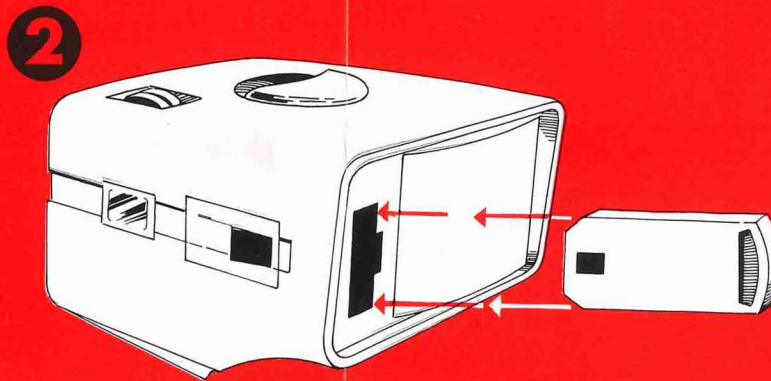
1. Filmcassette
2. Scherm
3. « Telecontrol »
4. Focusregelaar
5. Regelaar voor projectie vanuit de zijkant
6. Ruitje voor projectie vanuit de zijkant
7. Paneeltje voor verwisseling lamp
8. Ingebouwde handgreep

**ITALIANO**

- ① **Inserimento delle pile**  
(n. 4 pile a torcia 1,5V ciascuna) (IEC R 20)
- ② **Introduzione filmcassetta**
- ③ **« Telecontrol »** Comando a distanza.
  1. Accensione della lampadina e del motore.
  2. Fermo immagine e scorrimento in avanti e indietro della pellicola.
  3. Variazione graduale della velocità della pellicola.

**FRANÇAIS**

- ① **Mise en place des piles**  
(N. 4 piles à torche d'1,5 V chacune) (IEC R 20)
- ② **Mise en place de la film-cassette**
- ③ **« Télécommande »**. Commande à distance
  1. Allumage de la lampe et du moteur.
  2. Arrêt de l'image et mouvement en avant et en arrière du film.
  3. Variation graduelle de la vitesse du film.

**ENGLISH**

- ① **How to insert batteries in machine**  
(4 1.5V torch batteries). (IEC R 20)
- ② **How to insert film-cassette.**
- ③ **« Telecontrol »** remote-control device.
  1. Light bulb and motor switch.
  2. Picture freeze and back and forth film run.
  3. Adjustable film speed control.

**DEUTSCH**

- ① **Einlegen der Batterien**  
(4 Stabbatterien von je 1,5 V) (IEC R 20)
- ② **Einstecken der Filmkassette**
- ③ **« Telecontrol », Fernsteuerung**
  1. Anstecken der Lampe und Anzünden des Motors.
  2. Festhalten des Bildes und Ablauf des Filmes vorwärts und rückwärts.
  3. Verschiedene Einstellmöglichkeiten der Filmgeschwindigkeit.

**ESPAÑOL**

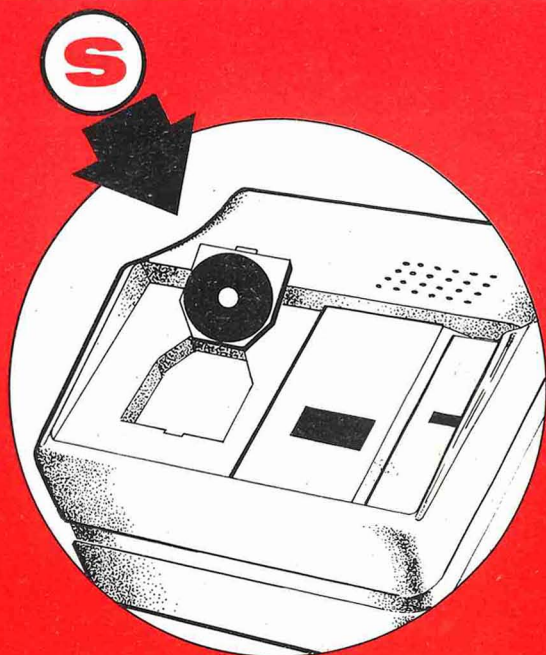
- ① **Introducción de las pilas**  
(4 pilas de antorcha de 1,5 V cada una) (IEC R 20)
- ② **Introducción del filmcassette**
- ③ **« Telecontrol »** mando a distancia
  1. Encendido de la bombilla y del motor.
  2. Parada de la imagen y marcha hacia adelante o hacia atrás de la película.
  3. Variación gradual de la velocidad de la película.

**NEDERLANDS**

- ① **Inbreng van de batterijen**  
(4 zaklantaarnbatterijen van elk 1,5 V.) (IEC R 20)
- ② **Inbreng filmcassette**
- ③ **« Telecontrol », Afstandsbediening.**
  1. Regelt het branden van de lamp en het starten van de motor.
  2. Regelt de stilstand van het beeld en het vooruit- en terugdraaien van de film.
  3. Regelt de geleidelijke verandering van de snelheid van de film.

# CINEVISOR

# & projector



**FUNZIONAMENTO CON DISCO MUSICALE**  
**OPERATED WITH A MUSICAL DISC**  
**FONCTIONNEMENT AVEC DISQUE MUSICAL**  
**FUNCIONAMIENTO CON DISCO MUSICAL**  
**ARBEITSWEISE MIT MUSIKSCHALLPLATTE**  
**FUNCTIONNERING MET MUZIEKPLAAT**

Inserire il disco nella base dell'apparecchio, all'interno dello sportellino S.

Insert disc inside cover S located on lower side of base.

Insérer le disque dans la base de l'appareil, à l'intérieur du couvercle S.

Insertar el disco en la base del aparato, al interno de la tapa S.

Einführung in die an der Basis befindlichen Klappe S.

De plaat onder in het apparaat plaatsen, binnen het luikje S.

CONTROLLO **MUPI**

ART.

45.1.1982 3

DA CITARE IN CASO DI RECLAMO